

# Wisconsinin sos. vaalivoitto oli loistava

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Nov. 14, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)

Chicago, Ill.—Kestettyään 1 vuoden ja 7 kuukautta kestäneen sota-aajan ankaria hyökkäyksiä, jolloin vallassa oleva luokka on käyttänyt kaikki aseensa sosialistipuoluetta vastaan, osotti sosialistipuolue viimeisissä vaaleissa pitäneensä hyvin asemansa ja säilyttäneensä saman voimakkuuden, mikä sillä oli 2 vuotta sitte toimitetuissa yleisissä vaaleissa. Tämä voidaan sanoa yleisenä yhteenvedon vaaleista. Vaalien suhteen oli huomioon otettava seuraavaa:

Meyer London New Yorkista hävisi edumiespaikkansa kongressissa, mutta hänen tilalleen tuli valituksi sosialistinen kongressinmiehen Victor L. Berger Milwaukeesta.

Wisconsinin valtio, etenkin Milwaukee osotti tänä vuonna sen mitä se on vuosikymmenen ajalla osottanut, nimittäin, että siellä sijaitsee sosialistien lujiin voimakas keskus.

Kaksi sosialistia tulee edustamaan puoluetta New Yorkin valtion lainlaajituskunnassa; kongressin ei New Yorkista saatu sosialistia.

Sosialistinen majurinehdokas Van Lear Minneapoliisissa hävisi pienellä äänen vähemmyydellä; kaupungin valtuustoon valittiin sosialisti ja samoin lainlaajituskuntaan edustaja.

Chicagoon sosialistit säilyttivät äänimäärän, mikä heillä on ollut; huomattavin äänimäärä saatiin kaupungin luoteiskulmalta, jossa J. Louis Engdahl kongressinmiehehdokkaana sai 11 prosenttia annetuista äänistä; kun aikaisemmin piirissä on annettu vain 9 prosenttia.

Wisconsinin sosialistit saivat loistavia tuloksia, saaden parhaimmat saavutukset mitä he ovat koskaan saaneet. Paikalliset sanomalehdet kertovat asiasta otsikoilla: "Sotavastainen puolue voitti" — "Vastaus syytöksiin".

Berger viidennestä Wisconsinin edumiespiiristä sai 17,822 ääntä, kun Carney, dem. ehdokas, sai 12,315, ja republikaani Safford 10,539 ääntä. Toisessa Milwaukee kaupungin käsittävissä kongressinpiirissä sai sosialistien ehdokas Melms 11,205 ääntä yhdistyneitten porvarien ehdokkaana Kleczkan 16,240 ääntä vastaan.

Milwaukee Journal, porvarillinen lehti katkerasti myöntää, että Wisconsinin sosialisteilla on nyt suurempi edustajaryhmä lainlaajituskunnassa kuin heillä koskaan ennen on ollut.

Yksi sosialistien valitsemista valtiopäävaaleista on sosialistipuolueen valtiokomitean puheenjohtaja Arnold, joka asetettiin syytöseen viikko ennen vaaleja ja joka voitti vaaleissa republikaanien listalla yhdistyneitten porvarien kannattaman luoposocialistin Loven, joka erosi puolueesta puoleen "sotavastaisen kannan" tähden ja otettiin sosialistien vastustajien leirissä riemulla vastaan Arnoldin vastaehdokkaaksi.

Sosialistien valtiopäävaalien lukumäärä katosi kahdesta viiteen ja edustajahuoneen jäsenten lukumäärä nousi yhdestätoista kahdeksantoista, siis edustajain lukumäärä lisääntyi kymmenellä jäsenellä.

Wisconsinin entiset valtiopäävaalit ovat puolueen nykyinen valtiokirjuri Louis A. Arnold ja William C. Zummach, molemmat Milwaukee kauntista. Arnold tuli näissä vaaleissa valituksi uudelleen. Uudet senaattorit ovat Rudolph Beyer Milwaukee kauntista sekä Henry Kleist ja Christ Bloom, edellisen edustajan Calumet ja Manitowoc kaunteja ja viimeksi mainittu Marathion ja Langlade kaunteja. (Kleist on samannimisen lakimiehen veli, joka on syytönsä toisten sosialistien kanssa.)

Lainlaajituskunnan edustajahuoneen sosialistiset jäsenet seuraavalla virkakaudella ovat seuraavat, niiden joukkoon luettuna entiset sekä uudet: Joseph Klein, Albert Ehman, Henry Sievers, Alex Ruffing, Julius Kiesner, Edwin Knapp, William Jordan, John M. Sell, John Masiakowski, Frank Bauer ja Frank Metcalfe Milwaukee kauntista, Otto Lechoe ja Herman Roethal Manitowoc kauntista, Charles Zarn-

ke ja Herman A. Marth Marathion kauntista, sekä Charles Burhop Sheboygan kauntista.

Sosialistipuolue onnistui valitsemaan kaikki kauntin virkailijat ainakin kahdessa kauntissa Wisconsinin valtiossa, nim. Milwaukee ja Sheboygan kauntissa. Milwaukee kauntin asukasluku on yli 500,000, sisältäen se vähintään viidennen osan koko valtion asukasluvusta. Sheboygan kauntissa asuu noin 60,000 ihmistä.

Milwaukee kauntin uudet virkailijat, jotka astuvat toimeensa vuoden vaihteessa ja jotka ovat kaikki sosialisteja, ovat seuraavat: kauntin kirjuri George Hampel, rahastonhoitaja John Rutkowski, sheriffi Robert Buech, koroneri S. N. Franklin, piirihoitaja kirjuri Max E. Binner, syyttäjälakimies W. C. Zabel ja asiakirjojen registreeraaja Richard Eisner.

Nämä kauntin virkailijat ovat kaikki uusia, ja astuvat kapitalistipuolueiden valitsemien virkailijoiden tilalle, paitsi syyttäjälakimies Zabel, joka on ollut virassaan sosialistien valitsemana vuodesta 1915. Hän oli jo sitä ennen ollut yhden virkakauden mainitussa toimessa vuodesta 1911 vuoteen 1913.

Sheboygan kauntin sosialistipuolueen valitsemat virkailijat ovat: kauntin kirjuri Fred Knevers, sheriffi William Brockman, rahastonhoitaja S. J. Dom, piirihoitaja kirjuri Milton Chemar ja koroneri Joseph Baumgarten. Tämä on ensimmäinen sosialistien virkakunta Sheboygan kauntissa.

Sosialistipuolueen kuvernöörin ehdokas Emil Seidel sai suurimman äänimäärän Milwaukee kauntissa, äänet jakautuen:

Seidel (sos.)	26,678
Philipp (rep.)	25,648
Moehlnepah (dem.)	19,641

Seidel sai enemmistön myös kauntin Calumet, Manitowoc ja Marathion kauntissa, nautien hänen saamansa äänimäärä 100,000. Edmund D. Melms, Milwaukee kauntin sosialistien organisaation puheenjohtaja on seilitetty.

"Sosialistien voitto yli kauntin ja suotuiset vaalitulokset kautta valtion on parhain vastaus mitä voidaan antaa syytöksiin johtajiemme puolesta. Tulokset olivat paljon paremmat kuin odotettiin. Viimeiset syytösten asettamiset ehteen olivat edullisimpia mitä sosialistipuolueelle olisi voitu tehdä. Katson äänestäjien palokseen ehdokkaistamme viime hetkellä vangitsemista."

Republikaanien kaunti-komitean puheenjohtaja A. R. Barry on selittänyt ilmiön seuraavasti:

"Sosialismi näyttää valtaavan yleisön. Hallituksen hallintovalta välineisin sodan aikana vahvistui sosialistien teoriaa yhteiskunnallisesta omistuksesta. Toiselta puolen liikemiehet osittivat vähemmän huomiota politiikkaan."

Germer kehottaa lopulliseen voittomarsiin.

Adolph Germer lausui vaalien johdosta:

"Niillä paikoin, joissa voimme koota voimamme agitatorien, joissa, saimme ehdokkaistamme valittuiksi taikka jättimme ainostaan vähää äänimäärää vajaan vähemmistöön. New Yorkissa ja muualla porvaripuolueet yhtyivät meitä vastaan, kapitalistien sanomalehdissä, postiministeriö, liikkuva kuvateatteri ja kaikki mahdolliset propagandavälineet käytettiin meitä vastaan. Ainostaan jme olisi voinut saada toisellaisten saavutuksen."

"Bergerin valitsemisen oli erittäin merkityksellinen. Se on ankara isku sosialistipuolueen hierajia vastaan ja niille, jotka ovat edesvastuussa sosialistien syytösten asettamisesta. "Samalla on merkitysväliä suur joukon Sosialisteja Wisconsinin lainlaajituskuntaan valitsemisessa ja Milwaukee kauntin kokonaa voittamisessa."

"Vastaseuraukset poliittisesta mielivaltaisuudesta, jota valtiopuolueet ovat harjottaneet, alkavat tulla niille. Kansa alkaa päästä jalolleen ja nähdä selvemmin mitä varten kannuunat iryisevät ja sapelit kalisevat. Naamari (Camouflage) kapitalistiluokan naamalta on poistunut ja sumu ihmisten mieltä hälventynyt ja aivan lähimmässä tulevaisuudessa näyttää tulevan yleinen poliittinen ja taloudellinen työväen herääminen."

"Me jo näemme uuden mailman aamuruskon. Se lähenee; ei sen tähden, että jokin ryhmä-kunta puhuu maailman tekemisistä kansanvallalle turvalliseksi, mutta sitä huolimatta."

"Sosialistinen liike on vösnoussamassa. Täydellinen voitto Milwaukeesta ja saavutukset muualla kaikista vaikeimmista

oloissa herättää toverit työhön kaikilla järjestämällä puoluetta suurempia voittoja varten lähimmässä tulevaisuudessa. Meidän vaalitaistelumme vuodelle 1920 on alettu; yhteistyödyn solitaat työskentelevät vieden meidän vapausannomamme työpajasta toiseen ja kodista kotiin. Me emme ole kärsineet tappiota, emmekä perääntyneet. Tunnuksanaksi sosialistipuolueelle: "Eteenpäin, työn ja uhrausten kautta voittoon!"

Neljän kauntin kaikki virkailijat sosialisteja.

Milwaukee. — Sosialistit viime vaaleissa valitsivat Milwaukee Sheboygan, Calumet ja Marathion kauntien kaikki virkailijat sekä Manitowoc kauntissa 2 kauntin virkailijaa ja kaksi lainlaajituskunnan jäsentä. Calumet kauntissa valitut sosialisti-virkailijat ovat: Gerald Zander, kauntikirjuri; Alfred Meyers, rahastonhoitaja; Fred C. Luecke, sheriffi; Lewis Frick, koroneri ja Hugo Vogel, kauntioikeuden kirjuri.

## Aseleposopimuksen muutoksia

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Nov. 14, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)

Washington, marrask. 14 p:nä. — Saksan ja liittolaisten välillä allekirjoitettuun aseleposopimukseen tehdyissä muutoksissa, jotka kenttämarsalkka Foch teki sen jälkeen kun hän ensimmäisen kerran oli neuvotteluissa Saksan edustajan kanssa määrätään m.m. että Saksan on luovutettava liittol. kaikki sukulaisuutensa, eikä ainostaan 100,000 kuten alkuperäisessä sopimuksessa sanotaan.

Eräs toinen kohta on muutettu siten kuuluvaksi, että maanalueita Rheinin länsipuolella, jotka saksalaisten on tyhjentävä, tulevat hallitsemaan ne liittolaisten sotajoukot, joilla ne miehitetään, eivätkä paikalliset virkailijat liittolaisten joukkojen kontrollin alaisina.

Sensijaan, että saksalaiset joukot tulitaisin heti poistamaan Venäjältä, kuten ensin määrätin, tullaan ne nyt, tätä kysymystä koskevan kohtaan tehdyn muutoksen mukaisesti, poistamaan sieltä niin kuin liittolaisten, ottaen huomioon sisäisen tilanteen Venäjällä, katsovat ajan niiden sieltä, pois kulettamiselle tulleen.

Myöskin on vähennetty niiden sotatarpeiden määrää, jotka Saksan on luovutettava liittolaisille. Kuulutuskuja on luovutettava 25,000, 30,000 sijasta ja lentokoneita 1700, 2000 asemesta Liittovalloille luovutettavien rautatievaunujen lukua on kuitenkin lisätty kolminkertaisesti: 50 000:sta 150,000:een. Saksan ulkoministeri Solf on pres. Wilsonille esittänyt protestin sen johdosta, että vaunuja määrätään luovutettavana noin paljon, selitetään sen suuresti vaikeuttavan ruokavaraain kulettamista siviiliväestölle Saksassa.

Eräissä sopimuksen tehdyissä lisäyksissä sanotaan, että liittolaisten ja Yhdysvaltain on otettava huomioon ruokatarpeiden varustaminen Saksan kansalle aselepon kestäessä, mikäli se on tarpeellista.

Edelleen hyväksytään periaate pysyvän kansainvälisen komission muodostamisesta katsomaan perään, että aseleposopimuksen ehdot täytetään parhaalla tavalla. Tämä komissioni tulee toimimaan liittolaisten laivojen ja armeijain ylikomantajan valvonnassa alaisena.

Laivastoa koskevaan kohtaan tehdyissä muutoksissa sanotaan että kaikki sellaiset laivat, jotka on määrätty pidettäväksi, täytyy olla vähintään lähtemään saksalaisista satamista seitsemän päivää sen jälkeen kun aseleposopimus on allekirjoitettu. Tietä siinä miin astamaan laivojen on mentävä, joko se on sitte jonkun puolueettoman maan satama taikka jonkun liittolaista tullaan antamaan langattomalla lennättimellä.

Saksalaisten joukkojen on poistuttava itä-Afrikasta sellaisen ajan kuluessa, minkä liittolaisten maat katsovat sopivaksi, eikä kuukauden kuluessa, kuten ensin säädettiin. Sensijaan saksalaisten joukkojen poistuttava heti Itävalta-Unkarista, Turkista ja Rumanianista. Määrätyt maan-alueet Rhein-virran kummallakin puolella on Saksan tyhjentävä 31 päivän kuluessa aseleposopimuksen allekirjoittamisesta, eikä 19, kuten oli alkuperäisessä sopimuksessa.

## Maanjäritys Italiassa

Roma, 13 p. marrask. — Florenccn ja Forlin seuduilla tapahtui ankaroita maanjäristyksiä

viime sunnuntaina. Bagnodiro-magnan, Modranon ja Santa Sofian kylät kärsivät enimmäin järjestyksestä. Santa Sofiassa kukistui kirkko aamujumalanpalveluksen kestäessä, jolloin 8 henkilöä sai surmansa ja useita haavoittui.

## SÄHKÖSANOMIA

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Nov. 14, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)

Pieniäkään myönnytyksiä ei tehty.

Pariisi, marrask. 14 p:nä. — Neuvotteajat Saksan lähettiläiden kanssa aseleposopimuksesta jatkoivat maanantaiamuna klo yhdestä viiteen. Saksalaiset pyysivät joitakin vähäpätöisiä myönnytyksiä, mutta sopimus lopullisesti allekirjoitettiin sellaisenaan kuin Foch sen saneli. Kenraali Winterfeldt itki katkerasti allekirjoittautensa sopimusta.

Kaivostyöläiset ja sotilaat taistelussa.

Kööpenhamina, marrask. 14 p. — Unkarilaisen kaupungin Damorovin kaduilla on tapahtunut kiivas taistelu kaivostyöläisten ja vanhaa hallitusta puolustavien sotilaiden välillä. Venäjältä salaa maahan kulettuja kiiväärejä käyttäen kaivostyöläiset saattoivat sotilaat häviölle.

Yhdysvaltain armeija lähes 4 miljoonaa.

Washington, marrask. 14 p:nä. — Miesten luku Yhdysvaltain armeijassa ennen sodan päättymistä oli 3,704,777, tämä käyden selville virallista asiapaperista sotaministeriossa. Tästä luvusta on 2,200,000 Euroopassa Ranskassa, Italiassa ja Venäjällä. Loput kasarmeilla kotimaassa.

Kalle eukkoineen Sveitsissä.

Kööpenhamina, marrask. 14 p. — Itävalta-Unkarin entinen keisari Kaarle ja hänen vaimonsa Zita ovat pääneet Warteggin linnassa, Sveitsissä, kertoo "Berliner Tageblatt".

## SOKERIANNOKSIA LISÄTÄÄN.

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Nov. 14, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)

Washington, D. C., 13 p. marrask. — Elintravediktaattori on antanut uuden määräyksen ilmoittamaan, että kuukautta kohti tästä edes annetaan 4 naulaa sokeria jokaiselle henkilölle ja samassa suhteessa saadaan lisätä sokeriannoksia kaikissa yleisissä ravintoloissa.

## BOSTON DENTIST

ABERDEEN, WASH.  
Vasiapäättä Hayes & Hayes Pankkia.

On kokonnan vaarattomia korjattava meillä huonosti hoidetut hampaanne.

Me suoritamme vaikeimmatkin työt ehdottomasti ilman kipua ja pahoja jälkivaikutuksia.

MEIDÄN TIEEELLINEN PARANNUSTAPAMME, "ANALGESIA" kivuton parannus, tekee meidät kykeneväksi hoitamaan turmeluneimpiakin hampaita — parantamaan ne hyväiksi — siihen-kuntoon joka välttämättömästi kuuluu täydelliseen terveyteen.

Kaltesta työtämme, yksinkertaisesta täyteestä kalliimpaan siltätyöhön asti, annetaan teille takaus 15 vuodeksi.

HAMPAIDEN KIVUTON POISVETO ON ERIKOISALAMME

Tulkaa katsomaan ja koettamaan taitoamme.  
Hinnat kohtuulliset. Tarkastus ja arvoastelu vapaa.  
Tunnit 9:30—12 ja 1—6, sekä illoin 7—8. Puhelin 484.

## NYMAN VELJEKSET

302 So.—F St., ABERDEEN, WN.

Suosittellemme ensiluokkaista varaosta miesten vaateus- ja kenkä-alalla. Kaikkia logareille ja nyllytyöläisille! —Tunnettuja—  
CO-OPERATIVE Kenkiä Gordon ja Stetson-Hattuja —HINNAT ALHAISET—  
HUOLELL. PALVELUS!

"AIKA HALPAA OLI" — sanovat, kun ostavat minulta; — "mutta hyvää tavaraa," lisäävät toiset suomalaisella vakavuudella.

OLOF RONKAISEN KAUPASTA käy tällainen puhe paikkakunnalla. Osoite: 401—8:s katu, Hoquiam, Wash.

# Aberdeenin ilmoituksia

**Dr. Evert Malin**  
Chiropractor (Selkäkirurgi) ja Heroja. Kroonilliset taudit erikoisalana. 808 Summit St. Puhelin: 1441-W., E. Aberdeen, Wash.

**MATTSSON JEWELRY CO.**  
Myy ja korjaa kelloja ja juveelitavaraa.  
415 East Heron Street  
ABERDEEN, WASHINGTON

**Hugo Niemi**  
1111 E. Market St., Aberdeen, Wash.

**Työläiset--**  
Kannattakaa omia liikkeitänne, josta voitto tulee teille. Sellaisia on

**G.HARBOR W.CO-OP. MERCANTILE ASS'N**  
(osuuskaupat)

**320 So. F. St. Aberdeen,**  
Puhelin 322.

**604 I St., Hoquiam, W'n.**  
Puhelin 629.

**Proletaariaatteita**  
KIRJ. N. R. of URSIN  
Hinta \$1.25  
Tämä vanha, kokeneen puoluevaikuttajan kirjoittama kirja sisältää suuren määrän liianmuita ja arvokkaimia kirjoitettuja puheita, esitelmiä ja yhteiskunnallisia tutkimuksia. Kirjassa on 43 sivua ja on se sidottu hyvin kauniin.  
Saatavana osotteella:  
TOVERIN KIRJAKAUPPA,  
Box 99, Astoria, Oregon

Tilaa ajoissa Kalenteri v. 1919, Työmiehen Joulua ja Lasten Joulua.

**BOSTON DENTIST**  
ABERDEEN, WASH.  
Vasiapäättä Hayes & Hayes Pankkia.  
On kokonnan vaarattomia korjattava meillä huonosti hoidetut hampaanne.  
Me suoritamme vaikeimmatkin työt ehdottomasti ilman kipua ja pahoja jälkivaikutuksia.  
MEIDÄN TIEEELLINEN PARANNUSTAPAMME, "ANALGESIA" kivuton parannus, tekee meidät kykeneväksi hoitamaan turmeluneimpiakin hampaita — parantamaan ne hyväiksi — siihen-kuntoon joka välttämättömästi kuuluu täydelliseen terveyteen.  
Kaltesta työtämme, yksinkertaisesta täyteestä kalliimpaan siltätyöhön asti, annetaan teille takaus 15 vuodeksi.  
HAMPAIDEN KIVUTON POISVETO ON ERIKOISALAMME  
Tulkaa katsomaan ja koettamaan taitoamme.  
Hinnat kohtuulliset. Tarkastus ja arvoastelu vapaa.  
Tunnit 9:30—12 ja 1—6, sekä illoin 7—8. Puhelin 484.

**NYMAN VELJEKSET**  
302 So.—F St., ABERDEEN, WN.  
Suosittellemme ensiluokkaista varaosta miesten vaateus- ja kenkä-alalla. Kaikkia logareille ja nyllytyöläisille! —Tunnettuja—  
CO-OPERATIVE Kenkiä Gordon ja Stetson-Hattuja —HINNAT ALHAISET—  
HUOLELL. PALVELUS!

"AIKA HALPAA OLI" — sanovat, kun ostavat minulta; — "mutta hyvää tavaraa," lisäävät toiset suomalaisella vakavuudella.  
OLOF RONKAISEN KAUPASTA käy tällainen puhe paikkakunnalla. Osoite: 401—8:s katu, Hoquiam, Wash.

**Huotari & Co.**  
**Miesten vaatetus Kaupat**  
322 So.—F St., Aberdeen, Washington  
Cor. First and Commercial Sts., Raymond, Washington  
**Tekemällä ostoksenne meiltä säästätte rahaa**  
PILETTEJÄ SUOMEEN JA PÄINVASTOIN  
**Huotari & Co.**

**Säästäkää rahaa kenkien ostossa.**  
HYVIÄ MUODIKKAITA KENKIÄ HUOKEILLA HINNOILLA.  
Miesten, naisten ja lasten kenkiä. Tarkotuksemme on miellyttää ostajiamme, tyytyväisyys on taattu, jos ostatte kenkänne  
**BUSTER BROWN KENKÄKAUPASTA.**  
Käykää katsomassa varastoamme.  
KENKIÄ KOKO PERHEELLE.  
Puhelin 520. 207 E. Heron St., Aberdeen, Wash.

**Marion St. Grocery.**  
So Aberdeenissä, myy kaikenlaisia ruokatarvareita, makeisia, tupakkaa y. m. Tavara taataan. Myös hinnat kohtuulliset.  
ED. EKLUND

**Hiski Savosen Ruokatavara-kauppa**  
Kaikenlaisia ruokatarvareita päivän halvimpain hintoihin  
500 E. Wishkah St.  
ABERDEEN, WASH.

**Koettakaa!**  
**Penslar's Beef Iron & Wine**  
jos plette heikkohormoinen ja ilman ruokahalua!  
14 oz.—\$1.00, 32 oz.—\$2.00  
Suomalainen Apteekki  
**Heikelin Drug Stori**  
117 W. Heron St., ABERDEEN, WASH.

**Arvoisat kansalaiset**  
Olen avannut oman  
**Suutariliikkeen**  
ja otan vastaan siihen kuuluvaa työtä. Työ tehdään ensiluokan tarpeista ja ehdottomasti hyvin.  
**K. FILANDER**  
411 E. Wishkah St. ABERDEEN, WASH.

**SYYS- JA TALVI-HATTUJA**  
TAKKEJA PUKUJA ja PUSEROITA  
vusinta muotia.  
MRS. ALF. ABRAMS,  
216 So. H St., Aberdeen, Wash.

**TOHTORI**  
**Osten Holsti**  
**Suomal. Lääkäri**  
FINCH BUILDING  
Huonenumerot: 539, 544, 543, 545  
Puhelin 599.  
Tunnit: 10—11, 2—4, 7—8.  
ABERDEEN, WASHINGTON

**Grays Harborin suomalaiset!**  
Apulaisten puutteen takia olin pakotettu myymään apteekkin Aberdeenissä, jonka vuoksi tullen tästä lähtien olemaan ainoastaan  
**Hoquiamissa**  
Tännehalta kaiken aikana yhteen apteekkin voin yhä parantaa palvelustani.  
AUKI:—  
8—8, lauantaisin 8—11, sunnuntaisin 8—12 ja 6—8.  
Kuunnottuen:  
**OSSI HEIKEL**